

NOTICIAS

SU COMPAÑERO EN SALUD

INVIERNO 2025

En esta edición:

- **Defensoría de la atención médica administrada de Medi-Cal** **Página 2**
- **Servicios de laboratorio** **Página 2**
- **Beneficio de partera** **Página 3**
- **Declaración de divulgación anual** **Página 3**
- **¿Tuvo un bebé recientemente?** **Página 3**
- **La vacuna contra la gripe para bebés** **Página 4**
- **¿Qué es una cita médica inicial?** **Página 4**
- **¿Tiene Medicare, Medicaid o Medi-Cal? ¡Esto puede ser confuso!** **Página 4**
- **Servicios diádicos** **Página 5**



El Programa Growing Together

Nuestro Programa Growing Together (Growing Together Program, GTP) ofrece apoyo a los padres y sus bebés. GTP incluye programas prenatales, posparto y bebé saludable. Los 3 incluyen llamadas de bienvenida y de seguimiento. Los programas prenatales y posparto ofrecen incentivos para que la madre reciba la vacuna contra la Tdap y contra la gripe, y para que asista a sus visitas posparto. El Programa Healthy Baby (bebé saludable) ofrece incentivos a los padres que llevan a sus hijos con regularidad a las visitas de control para bebés y se mantienen al día con las vacunas.

Es importante consultar a un proveedor al principio del embarazo

y mantenerse al día con la atención periódica. Si usted cree que puede estar embarazada, debe programar una visita con su proveedor lo antes posible. Los servicios de atención prenatal temprana brindan apoyo para tener embarazos y bebés saludables. Es importante estar atenta a los cambios que ocurren durante el embarazo y hablar de ellos con un proveedor.

Los servicios de atención médica durante el embarazo y después de este son importantes para mantener saludables tanto a usted como al bebé. Los miembros de Partnership pueden obtener más información o inscribirse en GTP llamando a nuestro Departamento de Salud de la Población al **(855) 798-8764**. ♦

- **Notice about estate recovery** **Página 5**
- **Servicios al miembro de Partnership: (800) 863-4155** **Página 5**
- **Intercambio de información médica** **Página 6**
- **Terapia de infusión en el hogar** **Página 6**
- **Aviso sobre el cobro sobre bienes** **Página 6**
- **Recursos para usted y su familia** **Página 7**
- **Partnership ofrece servicios de interpretación y traducción** **Página 8**
- **Violencia de pareja** **Página 8**
- **Mantenga a su hijo saludable: Programe una visita de control pediátrico** **Página 9**
- **Estofado de verduras con carne molida** **Página 9**
- **Página web de Tribal Health and Wellness** **Página 9**
- **Programas y servicios** **Página 10**
- **¿Tiene otra cobertura de salud?** **Página 11**
- **Partnership respeta sus preferencias** **Página 11**
- **Servicios de psiquiatría mediante telesalud** **Página 12**
- **PreventingFoodAllergies** **Página 12**
- **¡Ya están los resultados!** **Página 12**
- **Las visitas de niño sano ayudan a formar adultos felices y saludables** **Página 13**
- **Obtener servicios de tratamiento para el consumo de sustancias como miembro de Partnership** **Página 13**

Defensoría de la atención médica administrada de Medi-Cal

Puede llamar a la oficina de Atención Administrada del Departamento de Servicios de Atención Médica al **(888) 452-8609**, de lunes a viernes, de 8 a. m. a 5 p. m., si tiene alguna pregunta o queja sobre su atención médica. ♦

Servicios de laboratorio

Partnership y algunos de nuestros médicos tienen contratos con laboratorios específicos para sus servicios. Cuando su médico lo remita para hacerse análisis de laboratorio, asegúrese de preguntarle a qué laboratorio debe acudir. Si su médico no lo sabe, puede llamarnos al **(800) 863-4155**. ♦





Beneficio de partera

Una partera es un proveedor no médico que apoya a las miembros durante el embarazo, el parto y hasta 12 meses después del parto, del aborto inducido o espontáneo, o de la muerte fetal. Las parteras apoyan la salud emocional y física, y conectan a las miembros con los servicios de atención médica. Pueden ofrecer orientación y apoyo para mejorar el parto.

Las personas miembros de la asociación que están embarazadas o han estado embarazadas en los últimos 12 meses pueden obtener servicios de partera sin costo alguno. No se necesita una remisión de su proveedor. Nuestro Directorio de Proveedores puede ayudarle a encontrar partera cerca suyo que trabajen con Partnership. Visite nuestro sitio web, PartnershipHP.org/Members/Medi-Cal/Pages/Find-a-Primary-Care-Provider.aspx, para buscar servicios de partera bajo el tipo de proveedor Especialista. ◆

Declaración de divulgación anual

Las decisiones tomadas por Partnership se basan en la atención y la cobertura que necesitan los miembros. Partnership no paga ni recompensa a los proveedores ni a su personal por rechazar las necesidades de atención médica de los miembros. ◆

¿Tuvo un bebé recientemente?

Nuestro Programa Growing Together (GTP) de Healthy Babies puede ayudarla a usted y a su bebé a tener un comienzo saludable. El GTP de Healthy Babies le ofrece lo siguiente:

- Hasta \$100 en tarjetas de regalo por asistir a:
 - o 2 visitas de control para bebés antes de los 3 meses
 - o 2 visitas de control para bebés entre los 3 y los 9 meses
 - o 2 visitas de control para bebés entre los 9 y los 15 meses
 - o 2 visitas de control para bebés entre los 15 y los 30 meses
- Una tarjeta de regalo de \$100 para los miembros que obtengan todas las vacunas obligatorias y 2 vacunas contra la gripe en sus visitas antes de los 24 meses de edad. Deberá enviarnos un registro de vacunación.
- Asistencia telefónica en directo
- Ayuda para encontrar recursos cerca de usted
- Remisiones a Gestión de casos

Para obtener más información sobre el GTP de Healthy Babies, llame a nuestro Departamento de Salud Poblacional al **(855) 798-8764**, de lunes a viernes, de 8 a. m. a 5 p. m. Los usuarios de TTY pueden llamar al servicio de retransmisión de mensajes de California al **(800) 735-2929** o al **711**. ◆



La vacuna contra la gripe para bebés

Las vacunas son una parte importante de la salud de su hijo. Lo protegen de enfermedades graves, como la gripe. Los bebés y los niños pequeños tienen más probabilidades de necesitar atención hospitalaria por la gripe que los niños mayores. Por eso es muy importante que los bebés y los niños pequeños se vacunen contra la gripe.

En su primer año de vida, los bebés necesitan dos vacunas contra la gripe para protegerse, una a los 6 meses y otra al menos 4 semanas después. Asegúrese de llevar a su hijo a todas las visitas de control pediátrico recomendadas y manténgalo al día con las vacunas. Es uno de los mejores regalos que le puede hacer. ♦

¿Qué es una cita médica inicial?

Cada nuevo miembro debe ver a su médico dentro de los 120 días después de incorporarse a Partnership. Esta primera consulta se llama cita médica inicial.

Una cita médica inicial incluye:

- Un examen corporal completo y chequeo de salud mental.
- Aprender sobre los riesgos para la salud y cómo mantenerse saludable.
- Pruebas de detección de salud o vacunas que pueda necesitar.
- Elaboración de su plan de atención

Este es un buen momento para hablar con su médico sobre su salud y cualquier inquietud que pueda tener. Su médico escuchará sus necesidades, estudiará sus antecedentes médicos y decidirá qué cuidados necesita.

Ir a estas consultas es bueno para su salud. Lo ayudan a usted y a su médico a entenderse y hablar sobre cómo alcanzar sus objetivos de salud.

Hágase cargo de su salud. Asegúrese de programar su cita médica inicial. ♦

¿Tiene Medicare, Medicaid o Medi-Cal? ¡Esto puede ser confuso!

Por Lulu Zhang

A mediados de la década de 1960, el presidente Lyndon B. Johnson impulsó los programas de la “Gran Sociedad”. Medicare y Medicaid fueron parte del plan para mejorar el acceso a la atención médica. Ambos fueron promulgados como ley. Medicare es un seguro de salud federal para personas mayores elegibles. Medicaid es un programa federal y estatal que ayuda a las personas de bajos ingresos o con una discapacidad.

Medi-Cal es como California llama a su versión de Medicaid. El estado utiliza muchas agencias para que todos los miembros elegibles reciban los servicios de Medi-Cal.

Partnership HealthPlan of California tiene un contrato con el estado para cubrir 24 condados del norte de California. Estos son Butte, Colusa, Del Norte, Glenn, Humboldt, Lake, Lassen, Marin, Mendocino, Modoc, Napa, Nevada, Placer, Plumas, Shasta, Sierra, Siskiyou, Solano, Sonoma, Sutter, Tehama, Trinity, Yolo, y Yuba.

En otras palabras, Partnership ayuda a que los servicios de Medi-Cal estén disponibles para las personas en estos 24 condados. Trabajan con consultorios de atención primaria, hospitales y centros de salud locales que brindan servicios de Medi-Cal.

Partnership quiere ser su socio en la salud.

Cualquier persona puede verificar si califica para Medi-Cal hablando con la oficina de su condado. En la oficina del condado también pueden ayudarle a llenar una solicitud.

RESUMEN RÁPIDO

Medicare: seguro de salud federal para personas mayores elegibles

Medicaid: programa federal y estatal que brinda cobertura de salud a los estadounidenses de bajos ingresos

Medi-Cal: programa Medicaid de California

Partnership: plan de salud que atiende a miembros de Medi-Cal en 24 condados del norte de California

Lulu Zhang es miembro de Partnership y es graduada en historia de UC Davis. Trabaja en el Comité Asesor del Consumidor de Partnership. ♦

Servicios diádicos

¿Qué son los servicios diádicos?

Los servicios diádicos son exámenes y servicios integrados de salud física, mental y emocional para niños menores de 21 años y sus padres o cuidadores. Los servicios están disponibles para los padres o cuidadores incluso si no tienen Medi-Cal, siempre y cuando el servicio ayude a un niño inscrito en Medi-Cal. Los servicios incluyen consejería e intervenciones breves y apoyo.

¿Cómo obtengo servicios diádicos?

Un médico u otro profesional de la salud identificará a los niños que son elegibles para los servicios diádicos durante una evaluación o visita del niño. Los padres y cuidadores pueden recibir servicios si su hijo es elegible para los servicios diádicos.

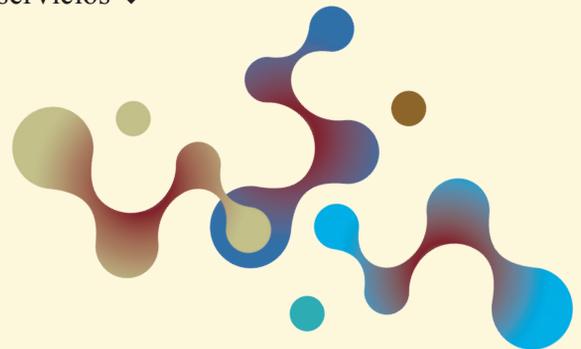
Para obtener más información, hable con el proveedor de su hijo. ♦

Servicios al miembro de Partnership: (800) 863-4155

Si tiene preguntas sobre su atención médica, llámenos. Estamos disponibles para ayudarlo de lunes a viernes, de 8 a. m. a 5 p. m.

Podemos ayudarle con lo siguiente:

- Información general sobre sus beneficios de Medi-Cal
- Elegir o cambiar de médico o clínica médica
- Obtener una nueva tarjeta de identificación de Partnership
- Asuntos relacionados con facturas médicas
- Problemas o quejas sobre su atención médica
- Obtener citas
- Servicios de interpretación
- Información sobre su remisión o autorización previa
- Ayuda con el transporte a las citas
- Preguntas sobre reclamos o el costo de los servicios ♦



Intercambio de información médica

Partnership está trabajando en un proyecto llamado Intercambio de información médica (Health Information Exchange, HIE). Permite a los proveedores, personal de enfermería y otros expertos en atención médica compartir su información de salud electrónicamente. Esto ayudará a sus equipos de atención médica a tener su información lista antes de que usted acuda a su cita.

El HIE mejorará la comunicación entre los expertos en atención médica, su seguridad y la calidad de su atención. Esto le permite pasar más tiempo con su proveedor para hablar sobre sus necesidades de atención médica.

La transferencia de su información médica está protegida por la Ley de Portabilidad y Responsabilidad de los Seguros Médicos de 1996. Se asegura de que su información esté segura cuando se comparta para que pueda recibir la mejor atención.

Para obtener más información sobre el HIE, escanee el código QR a continuación con la cámara de su teléfono inteligente o visite https://www.partnershiphp.org/MembersSpanish/Medi-Cal/Documents/HIEMemberOptOutForm_SPA.pdf. ♦



Terapia de infusión en el hogar

La terapia de infusión es una forma de administrar medicamentos o líquidos a través de una aguja en la sangre. Se utiliza cuando el medicamento no se puede tomar por vía oral. La terapia de infusión se puede realizar en un hospital, en el consultorio de un proveedor o en el hogar.

Este procedimiento le permite recibir esta terapia en la comodidad de su domicilio. Su administración está a cargo de personal de atención médica capacitado para ayudar con su infusión. Trabaja en estrecha colaboración con usted, su cuidador y su proveedor. La terapia de infusión en el hogar se puede administrar en el momento que le sea más conveniente según sus horarios.

Partnership cubre la terapia de infusión en el hogar para nuestros miembros. Para obtener más información, comuníquese con Servicios al Miembro al **(800) 863-4155**, de lunes a viernes, de 8 a.m. a 5 p.m. Los usuarios de TTY pueden llamar al servicio de retransmisión de mensajes de California al **(800) 735-2929** o al **711**. ♦

Aviso sobre el cobro sobre bienes

El programa Medi-Cal debe solicitar el reembolso a las sucesiones testamentarias de determinados miembros fallecidos por las prestaciones de Medi-Cal recibidas cuando cumplieron 55 años o después. El reembolso incluye el pago por servicio (FFS) y las primas de atención administrada o los pagos de contribución por servicios en centros de enfermería, servicios domiciliarios y comunitarios, y servicios hospitalarios y de medicamentos recetados relacionados recibidos cuando el miembro estaba ingresado en un centro de enfermería o recibía servicios domiciliarios y comunitarios. El reembolso no puede superar el valor del bien hereditario judicialmente aprobado de un miembro.

Para obtener más información, visite el sitio web de recuperación de patrimonio del DHCS en <https://dhcs.ca.gov/er> o llame al **(916) 650-0590**. ♦

Recursos para usted y su familia

¿Busca recursos locales y no sabe por dónde empezar? El sitio web de Partnership HealthPlan of California puede ayudarlo. Tenemos recursos para cada uno de los 24 condados que servimos. Esta es solo una de las maneras en que ayudamos a nuestros miembros a estar seguros y saludables.

Para ver la página de Recursos de la Comunidad, visite nuestro sitio web en PartnershipHP.org o escanee el código QR a continuación con la cámara de su teléfono inteligente. Seleccione su condado para ver todos los recursos cercanos a usted. Los recursos pueden ser diferentes según el condado y, por lo general, no tienen costo alguno para nuestros miembros.



Estos son algunos recursos que puede encontrar:

	<p>RESPUESTA DE EMERGENCIA</p> <p>Esta página tiene recursos para los condados afectados por emergencias como incendios forestales o terremotos. Aquí encontrará:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dónde puede obtener ayuda durante una emergencia • A dónde pueden ir los animales durante una emergencia • Cómo reemplazar documentos perdidos
	<p>NIÑOS Y FAMILIAS</p> <p>Aquí encontrará:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Recursos para el cuidado de niños • Centros de recursos familiares • Servicios de refugio y apoyo familiar • Programas de visitas a domicilio • Servicios de desarrollo infantil
	<p>ROPA Y CUIDADO PERSONAL</p> <p>Aquí encontrará:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lugares que ofrecen ropa, mantas y sacos de dormir • Duchas móviles y servicios de lavandería

	<p>CRISIS</p> <p>Aquí encontrará:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Servicios de salud mental • Servicios para la violencia doméstica y el abuso • Números de teléfono de línea directa en casos de crisis
	<p>COMIDA</p> <p>Aquí encontrará:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Programa CalFresh • Recursos del Programa de Nutrición Suplementaria para Mujeres, Bebés y Niños (Women, Infants, and Children Program, WIC) • Comidas para personas mayores • Mercados de productores • Bancos de alimentos y despensas
	<p>VIVIENDA</p> <p>Aquí encontrará:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Refugios • Alojamiento temporal
	<p>LGBTQ+</p> <p>Aquí encontrará:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Números de teléfono de línea directa • Recursos legales • Recursos para personas mayores • Recursos para adolescentes • Recursos para personas transgénero
	<p>PERINATAL</p> <p>Aquí encontrará:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Servicios de apoyo al embarazo • Programas de visitas a domicilio • Recursos de salud mental materna • Servicios posparto • Servicios de apoyo a la lactancia materna
	<p>TRANSPORTE</p> <p>Aquí encontrará:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Beneficio de transporte de Partnership o Transporte no médico (NMT) o Transporte médico que no es de emergencia (Non-Emergent Medical Transportation, NEMT)

Partnership ofrece servicios de interpretación y traducción

Partnership tiene servicios de interpretación para nuestros miembros sin costo alguno para usted o su médico. No necesita que sus hijos, amigos o familiares interpreten por usted.

Cuando llame a nuestro Departamento de Servicios al Miembro, solicite un intérprete y díganos el idioma que necesita. Si tiene problemas de audición, también puede obtener un intérprete o servicios cuando necesite hablar con el personal de Servicios al miembro, Reclamos, Gestión de utilización, Administración de salud de la población, Coordinación de la atención, Reclamos y apelaciones o Servicios de transporte.

Puede tener un intérprete en sus consultas de atención médica, incluido un intérprete calificado de lenguaje de señas. Puede obtener servicios de interpretación por teléfono, video o en persona. Para obtener un intérprete en persona, llámenos al menos 3 días hábiles antes de su consulta.

Partnership traduce todos nuestros materiales para miembros al español, ruso y tagalo. Por favor, llámenos si necesita materiales en otro idioma. También puede solicitar materiales en letra grande, braille o audio.

Háganos saber si sus necesidades lingüísticas no han sido satisfechas. Tiene derecho a presentar una queja o una apelación. Puede averiguar cómo hacer esto en el sitio web de Partnership en <https://www.partnership.org/MembersSpanish/Medical/Pages/Grievance%20and%20Appeals.aspx>.

Para obtener más información sobre estos servicios o para presentar una queja o apelación, llámenos al **(800) 863-4155**. Los usuarios de TTY pueden llamar al **(800) 735-2929** o al **711**. ♦

Violencia de pareja

La violencia de pareja es el abuso que ocurre en una relación romántica. Puede afectar a personas de cualquier edad, raza, religión, orientación sexual o género. El abuso puede ser emocional, verbal, físico o sexual. Puede ser en forma de amenazas, intimidación o daño físico.

La violencia de pareja puede parecerse a muchas cosas. Estas son algunas preguntas que debe hacerse:

- ¿Mi pareja me hace sentir miedo?
- ¿Mi pareja actúa celosamente cuando estoy cerca de otras personas?
- ¿Alguna vez mi pareja ha amenazado con hacerme daño?
- ¿Alguna vez mi pareja me ha empujado o golpeado, me ha estrangulado, me ha tirado cosas u obligado a tener relaciones sexuales?
- ¿Mi pareja controla el dinero de la casa o se niega a darme dinero?
- ¿Mi pareja amenaza con deportarme?
- ¿Mi pareja me impide ver a mis seres queridos o seguir mis intereses?

Usted no está solo

La violencia de pareja es algo común. Si su pareja abusa de usted, usted puede sentirse:

- Asustado
- Enojado
- Avergonzado
- Desesperado
- Molesto
- Herido
- Confundido

Su pareja puede empeorar estos sentimientos culpándolo a usted. Nadie merece ser tratado de esa manera. Puede obtener ayuda.

¿Qué puede hacer?

- Llame al 911 si está en peligro.
- Hable con un amigo de confianza, un familiar, un médico o alguien de su comunidad.



- Tenga listo un kit de emergencia. El kit debe tener cosas que usted necesita si tiene que salir rápidamente. Incluya su identificación, certificado de nacimiento, medicamentos y algo de dinero. Agregue las cosas que son importantes para usted como fotografías o joyas. Tenga con usted su teléfono celular y las llaves del automóvil en todo momento.

Para obtener ayuda para encontrar refugios y programas en su área, llame a la Línea Nacional de Violencia Doméstica al **(800) 799-SAFE (799-7233)**. Los usuarios de TTY pueden llamar al **(800) 787-3224**. También puede encontrar ayuda cerca de usted en la sección Recursos comunitarios del sitio web de Partnership.

Recuerde, usted sabe lo que es correcto para usted. No hay excusa para el abuso. ♦

Mantenga a su hijo saludable: Programe una visita de control pediátrico

¿Sabía que su hijo puede ver a su proveedor de atención primaria (Primary Care Provider, PCP) cada año para una visita de control pediátrico? Estas visitas son importantes para el crecimiento de su hijo, y no tienen costo para usted.

En la visita de control pediátrico, el PCP revisará el desarrollo emocional y físico, la salud bucal, la visión, la audición y las necesidades nutricionales de su hijo. También pueden recomendarse vacunas para su hijo que lo protejan contra las enfermedades, y pruebas de detección de plomo en sangre a los 12 y 24 meses de edad. Si su hijo es menor de 6 años, es posible que tengan que hacerle algunas pruebas de actualización.

Llame hoy mismo al PCP de su hijo para programar una visita de control pediátrico. Si tiene preguntas o inquietudes, llámenos al **(800) 863-4155**, de lunes a viernes, de 8 a. m. a 5 p. m. Los usuarios de TTY pueden llamar al Servicio de retransmisión de mensajes de California al **(800) 735-2929 o al 711**. ♦

Estofado de verduras con carne molida

Lo que necesitará:

- 1 libra de carne molida magra
- 1 cucharadas de aceite de oliva
- 2 calabacines pequeños, cortados en cubos
- 1 pimiento rojo, cortado en cubos
- 2 latas (15 onzas cada una) de tomates cortados en cubitos
- 1 taza de agua
- Sal
- Pimienta



Coberturas:

- Cilantro
- Crema agria

Qué hacer:

En una cacerola grande, sazone la carne molida con sal y pimienta y cocine completamente. Saque la carne de la sartén y déjela a un lado.

En la misma sartén, agregue el aceite de oliva, el calabacín y los pimientos rojos. Cocine durante unos 5 a 7 minutos. Agregue la carne molida, los tomates, el agua, la sal y la pimienta. Cocine a fuego lento durante 5 a 8 minutos hasta que las verduras estén blandas.

Sirve con cilantro y crema agria.

Página web de Tribal Health and Wellness

La asociación está comprometida a mejorar la salud de nuestros miembros en las comunidades tribales. Nos complace compartir que la asociación tiene una página web útil. En la página web, puede encontrar servicios de la asociación y números de teléfono clave, recursos de la Oficina de Asuntos Tribales del Gobernador y más. Creamos esta página web para facilitar a nuestros miembros tribales la búsqueda de recursos para mantenerse saludables. ♦



Escanee el código QR para visitar la página web de Tribal Health and Wellness.



Programas y servicios

Salud mental:

Para servicios de pacientes ambulatorios:

Los miembros que solo tengan Medicare Parte B, deben llamar al **1-800-MEDICARE (1-800-633-4227)**

Los demás miembros deben llamar a Carelon Behavioral Health al **(855) 765-9703**.

Para servicios de pacientes hospitalizados:

El Departamento de Salud Mental de cada condado proporciona servicios de salud mental para pacientes hospitalizados. Para obtener el número de teléfono del Departamento de Salud Mental de su condado, llámenos al **(800) 863-4155**, de lunes a viernes, de 8 a.m. a 5 p.m. Los usuarios de TTY deben llamar al **(800) 735-2929** o al **711**.

Asesoría de enfermería las 24 horas:

Llame al **(866) 778-8873**; disponible las 24 horas del día, los 7 días de la semana

La línea de asesoramiento de enfermería es un servicio que se le ofrece a los miembros de Partnership sin ningún costo.

Puede llamar a la Línea de asesoramiento de enfermería:

- Cuando tenga preguntas médicas y no puede comunicarse con su proveedor

- Si tiene un problema médico y no está seguro de si debe ir a la sala de emergencia.

Salud de la población:

Llame al **(855) 798-8764**; disponible de 8 a. m. a 5 p. m. de lunes a viernes.

La salud de la población ofrece:

- El Programa The Perinatal Growing Together (Perinatales Creciendo Juntos), que tiene incentivos para atención prenatal y de posparto
- El Programa Healthy Babies Growing Together (Bebés Saludables Creciendo Juntos), que conecta a su bebé con un proveedor y ofrece incentivos para ir a visitas de niño sano
- Ayudarle a entender la importancia de las visitas y las pruebas de atención de bienestar
- Herramientas de vida saludable en el Portal de miembros de Partnership
- Educación sobre la salud
- Recursos comunitarios

Coordinación del cuidado:

Llame al **(800) 809-1350**; disponible de 8 a. m. a 5 p. m. de lunes a viernes.

La Coordinación de la Atención puede ayudarle con:

- Encontrar atención y servicios cerca de usted
- Gestión de casos
 - o Coordinación de la atención
 - o Problemas de salud complejos
 - o Afrontamiento de nuevos problemas de salud
- Educación sobre la salud
- Recursos comunitarios
- Servicios para los niños de California (California Children Services, CCS)
- Servicios de salud conductual
- Acceso a la salud mental
- Cuidados paliativos
- Atención del dolor crónico
- Traslado a las citas médicas ♦

¿Tiene otra cobertura de salud?

Si tiene otro seguro (como Medicare) o cobertura a través de su trabajo o un miembro de su familia (con una compañía como Blue Cross of California, Blue Shield of California o Health Net), su seguro “primario” debe cubrir su atención primero. Esto se denomina coordinación de beneficios. Medi-Cal es el “pagador de último recurso” conforme a la ley estatal y federal. Eso significa que Medi-Cal no puede pagar sus servicios de atención médica si otro plan de seguro puede pagarlo primero. Partnership no pagará la atención médica a menos que su seguro primario haya pagado su parte o si el seguro primario ha denegado la atención médica como un beneficio no cubierto.

Tenemos servicios para ayudarlo a manejar su atención médica sin costo alguno para usted. Si tiene preguntas o dudas sobre cómo funciona su Medi-Cal con otro seguro, llame a Partnership al **(800) 863-4155**. Los usuarios de TTY pueden llamar al **(800) 735-2929** o al **711**.

Para informar sobre cambios en su seguro principal, llame a Partnership y haga una de las siguientes acciones:

- Llame a la oficina local de Medi-Cal de su condado
- Llame al Departamento de Servicios de Atención Médica (DHCS, por sus siglas en inglés) al **(800) 541-5555**
- Utilice el sitio web a continuación para informar su cambio al DHCS: www.dhcs.ca.gov/services/Pages/TPLRD_OCU_cont.aspx ◆



Partnership respeta sus preferencias

El objetivo de Partnership es utilizar los pronombres y el lenguaje preferidos por nuestros miembros. Recopilamos información para conocer mejor a nuestros miembros. Esto incluye la raza, el origen étnico, el idioma, la orientación sexual y la identidad de género de nuestros miembros. Si nos facilita esta información, ello no modificará sus beneficios de Medi-Cal ni su acceso a la atención médica. Para obtener más información sobre cómo revisamos la identidad de género en nuestro proceso de toma de decisiones, visite nuestro sitio web en PartnershipHP.org para ver la sección 5 del Manual de proveedores y consultar nuestra política sobre la atención de afirmación de género.

Su derecho a la intimidad y la confidencialidad de sus datos son nuestra prioridad. Partnership protege y utiliza los datos sobre raza, origen étnico, idioma, orientación sexual e identidad de género del mismo modo que la información de salud protegida (Protected Health Information, PHI). Por ley, podemos recopilar y compartir la PHI para tratamientos, pagos y operaciones de atención médica.

Para obtener más información sobre nuestro Aviso de práctica de privacidad, puede visitar nuestro sitio web en <https://www.partnershiphp.org/MembersSpanish/Medi-Cal/Pages/Notice-of-Privacy-Practices---HIPPA.aspx>. Si desea compartir sus pronombres y lenguaje preferidos, llame al **(800) 863-4155** de lunes a viernes, de 8 a. m. a 5 p. m. Los usuarios de TTY deben llamar al servicio de retransmisión de mensajes de California al **(800) 735-2929** o llamar al **711**. ◆

Servicios de psiquiatría mediante telesalud

Un psiquiatra es un médico que trabajará con usted para atender sus necesidades de salud mental. Los miembros de Partnership de 4 años en adelante tendrán acceso a los servicios de psiquiatría a través de TeleMed2U. Los miembros menores de 4 años serán remitidos a UC Davis Health.

¿Qué es una consulta mediante telesalud?

Una consulta mediante telesalud es una videollamada en línea que puede hacer desde su casa o en cualquier otro lugar con conexión a Internet desde una computadora de escritorio, computadora portátil, tableta o teléfono. Este tipo de consulta es una gran opción porque no tiene que viajar. Es posible que de esta forma pueda ver a un psiquiatra antes que con una consulta en persona.

Así es como funciona:

1. Su proveedor de atención primaria (PCP) puede remitirlo a un psiquiatra o puede remitirse usted mismo.
2. Los proveedores de telesalud TeleMed2U o UC Davis Health programarán su consulta.
3. Antes de la consulta, TeleMed2U o UC Davis Health llamarán para confirmar y asegurarse de que tiene todo lo que necesita para su consulta.
4. Se le enviará un enlace de zoom para la consulta. Asegúrese de iniciar sesión 5 minutos antes.
5. Si necesita medicamentos, la orden se enviará a su farmacia.

Para programar o reprogramar una consulta y si tiene alguna pregunta, contacte a su proveedor.

- Para UC Davis Health, llame al **(800) 482-3284**.
- Para TeleMed2U, envíe un correo electrónico a referrals@telemed2u.com, llame o envíe un mensaje de texto al **(855) 446-8628** o use el código QR. ♦



Escanee el código QR para agendar una visita con TeleMed2U hoy.

Prevenir las alergias alimentarias

Por la Dra. Teresa Frankovich

¿Sabía que puede ayudar a prevenir las alergias de alimentos comunes en sus hijos? Hable con el médico de su bebé sobre formas seguras de introducir nuevos alimentos en la dieta de su bebé. Esto puede reducir la probabilidad de contraer alergias de alimentos.

El sitio web de la Academia Americana de Pediatría, HealthyChildren.org, tiene recursos útiles para la salud y la seguridad de todos los niños. Para obtener más información sobre las pautas de prevención recientes para las alergias de alimentos, vea el video sobre cómo reducir el riesgo de que su hijo contraiga alergias al maní y otras alergias de alimentos comunes. ♦

La Dra. Teresa Frankovich es directora médica de Partnership HealthPlan of California.

Escanee el código QR para ver el video.



¡Ya están los resultados!

Cada año, Partnership envía encuestas de satisfacción a algunos de nuestros miembros. En 2024, enviamos 3,375 encuestas para adultos y 4,125 encuestas para niños.

Ambas encuestas mostraron que los miembros estaban satisfechos con los servicios de sus proveedores y el servicio al cliente de Partnership. Las encuestas a los niños también mostraron que los miembros estaban contentos de haber recibido atención rápidamente.

Gracias a los miembros que completaron la encuesta. Sus comentarios son importantes. Los resultados nos ayudan a brindar un mejor servicio a nuestros miembros. Seguiremos trabajando arduamente para mejorar el acceso a la atención de nuestros miembros.

También queremos escuchar a los miembros de los 10 condados a los que comenzamos a prestar servicios en 2024. Se enviará una nueva encuesta por correo en febrero de 2025. Si recibe una encuesta, ayúdenos completándola para usted o su hijo. ♦



Las visitas de niño sano ayudan a formar adultos felices y saludables

Las visitas de niño sano son una parte importante para ayudar a su hijo a mantenerse saludable. Estas visitas son gratuitas para los miembros de Partnership.

Los niños y jóvenes de 3 a 21 años deben ser atendidos una vez al año. El enfoque de las visitas dependerá de la edad de su hijo, pero siempre debe incluir un examen físico y una revisión del crecimiento y desarrollo de su hijo. Usted hablará sobre cómo le va a su hijo en casa, en la escuela y con amigos. En algunas visitas, es posible que su hijo necesite pruebas para detectar factores como niveles bajos de hierro, colesterol alto y otras pruebas de detección de rutina.

Las vacunas también son una parte importante de estas visitas. Ayudan a proteger a su hijo de enfermedades que pueden poner en peligro su vida. Por ejemplo, la vacuna contra el VPH (virus del papiloma humano) es muy eficaz para prevenir ciertos tipos de cáncer en hombres y mujeres. Esta vacuna debe administrarse a niños y niñas desde los 9 hasta los 11 años.

Su PCP puede ser un gran socio para apoyar la salud física y mental de su hijo. Llevar a su hijo a estas visitas anuales de bienestar produce adultos felices y saludables. ♦

Obtener servicios de tratamiento para el consumo de sustancias como miembro de Partnership

Bienestar y Recuperación es el programa de Partnership HealthPlan of California para los servicios de tratamiento para el consumo de sustancias. Este programa está disponible en los condados de Humboldt, Lassen, Mendocino, Modoc, Shasta, Siskiyou y Solano. La asociación ha ayudado a más de 11,000 miembros a obtener servicios como:

- Control de la abstinencia (desintoxicación)
- Orientación en entornos ambulatorios y ambulatorios intensivos
- Tratamiento asistido con medicamentos (Medication assisted treatment, MAT)
- Atención residencial

Los servicios los prestan asesores en consumo de sustancias y personal clínico.

Si vive en los condados de Humboldt, Lassen, Mendocino, Modoc, Shasta, Siskiyou o Solano, llame a Carelon Behavioral Health al **(855) 765-9703**.

En otros condados, estos servicios se ofrecen a los miembros de Partnership a través del departamento de salud del condado, no del Programa de Bienestar y Recuperación.

Sin importar en qué condado vive, Partnership puede ayudarle a obtener servicios de tratamiento para el consumo de sustancias.

Puede visitar nuestro sitio web en PartnershipHP.org para ver el Manual para miembros de Bienestar y Recuperación, el Directorio de proveedores, los números de teléfono del condado y obtener más información sobre el beneficio. ♦



AVISO DE NO DISCRIMINACIÓN

La discriminación es contraria a la ley. Partnership HealthPlan of California cumple con las leyes estatales y federales de derechos civiles. Partnership no discrimina ilegalmente, excluye a las personas ni las trata de manera diferente por motivos de sexo, raza, color, religión, ascendencia, nacionalidad, identificación de grupo étnico, edad, discapacidad mental, discapacidad física, afección médica, información genética, estado civil, género, identidad de género u orientación sexual.

Partnership proporciona:

- Ayudas y servicios gratuitos a las personas con discapacidades para ayudarles a comunicarse mejor, como:
 - ✓ Intérpretes de lenguaje de señas calificados
 - ✓ Información escrita en otros formatos (letra imprenta grande, audio, formatos electrónicos accesibles, otros formatos)

- Servicios gratuitos de idiomas para personas cuyo idioma principal no sea el inglés, como:
 - ✓ Intérpretes calificados
 - ✓ Información escrita en otros idiomas

Si necesita estos servicios, comuníquese con Partnership entre las 8 a. m. y las 5 p. m. llamando al (800) 863-4155. Si tiene dificultades para oír o hablar, llame al (800) 735-2929 o al servicio de retransmisión de California 711. Si lo solicita, este documento puede ponerse a su disposición en braille, letra imprenta grande, audiocasete o formato electrónico. Para obtener una copia en uno de estos formatos alternativos, llame o escriba a:

Partnership HealthPlan of California
4665 Business Center Drive, Fairfield, CA 94534
(800) 863-4155
(800) 735-2929 o servicio de retransmisión de California 711

CÓMO PRESENTAR UN RECLAMO

Si considera que Partnership no ha proporcionado estos servicios o que lo discriminó ilegalmente de otra forma por motivos de sexo, raza, color, religión, ascendencia, nacionalidad, identificación de grupo étnico, edad, discapacidad mental, discapacidad física, afección médica, información genética, estado civil, género, identidad de género u orientación sexual, puede presentar un reclamo ante un coordinador de derechos civiles de Partnership. Puede presentar un reclamo por teléfono, por escrito, en persona o por vía electrónica:

- Por teléfono: Comuníquese con los Servicios al Miembro de Partnership entre las 8 a. m. y las 5 p. m. llamando al (800) 863-4155. O bien, si tiene dificultades para oír o hablar, llame al (800) 735-2929 o al servicio de retransmisión de California 711.
- Por escrito: Complete un formulario de queja o escriba una carta y envíela a:
Partnership HealthPlan of California
Attn: Grievance: Partnership Civil Rights Coordinator
4665 Business Center Drive
Fairfield, CA 94534
- En persona: Visite el consultorio de su médico o Partnership y diga que quiere presentar una queja.
- Por vía electrónica: Visite el sitio web de Partnership en <https://partnershiphp.org>.

OFICINA DE DERECHOS CIVILES: DEPARTAMENTO DE SERVICIOS DE ATENCIÓN MÉDICA DE CALIFORNIA

También puede presentar una queja de derechos civiles ante la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Servicios de Atención Médica de California por teléfono, por escrito o por vía electrónica:

- Por teléfono: Llame al **916-440-7370**. Si tiene dificultades para hablar u oír, llame al **711 (servicio de retransmisión de telecomunicaciones)**.
- Por escrito: Complete un formulario de queja o envíe una carta a:
Deputy Director, Office of Civil Rights
Department of Health Care
Services Office of Civil Rights
P.O. Box 997413, MS 0009
Sacramento, CA 95899-7413

Los formularios de queja están disponibles en http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx.

- Por vía electrónica: Envíe un correo electrónico a CivilRights@dhcs.ca.gov.

OFICINA DE DERECHOS CIVILES: DEPARTAMENTO DE SALUD Y SERVICIOS HUMANOS DE LOS EE. UU.

Si considera que lo han discriminado por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo, también puede presentar una queja de derechos civiles ante la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Salud y Servicios Sociales de los EE. UU. por teléfono, por escrito o por vía electrónica:

- Por teléfono: Llame al **1-800-368-1019**. Si tiene dificultades para hablar u oír, llame al **TTY/TDD 1-800-537-7697**.
- Por escrito: Complete un formulario de queja o envíe una carta a:

**U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201**

Los formularios de queja están disponibles en
<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

- Por vía electrónica: Visite el Portal de quejas de la Oficina de Derechos Civiles en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>.

TAGLINES

English Tagline

ATTENTION: If you need help in your language call 1-800-863-4155 (TTY: 1-800-735-2929). Aids and services for people with disabilities, like documents in braille and large print, are also available. Call 1-800-863-4155 (TTY: 1-800-735-2929). These services are free of charge.

الشعار بالعربية (Arabic)

يُرجى الانتباه: إذا احتجت إلى المساعدة بلغتك، فاتصل بـ 1-800-863-4155 (TTY: 1-800-735-2929). تتوفر أيضًا المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة برييل والخط الكبير. اتصل بـ 1-800-863-4155 (TTY: 1-800-735-2929). هذه الخدمات مجانية.

Հայերեն պիտակ (Armenian)

ՈՒ ՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Եթե Ձեզ օգնություն է հարկավոր Ձեր լեզվով, զանգահարեք 1-800-863-4155 (TTY: 1-800-735-2929): Կան նաև օժանդակ միջոցներ ու ծառայություններ հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար, օրինակ՝ Բրայլի գրատիպով ու խոշորատառ տպագրված նյութեր: Չանգահարեք 1-800-863-4155 (TTY: 1-800-735-2929): Այդ ծառայություններն անվճար են:

ប្រាសាទសំខេមបូឌីយ៉ា (Cambodian)

ចំណាំ: បើអ្នក ត្រូវ ការជំនួយ ជាភាសា របស់អ្នក សូម ទូរស័ព្ទទៅលេខ 1-800-863-4155 (TTY: 1-800-735-2929)។ ជំនួយ និង សេវាកម្ម សម្រាប់ ជនពិការ ដូចជាឯកសារសរសេរជាអក្សរធំ សម្រាប់ជនពិការភ្នែក ឬឯកសារសរសេរជាអក្សរពុម្ពធំ ក៏អាចរកបានផងដែរ។ ទូរស័ព្ទមកលេខ 1-800-863-4155 (TTY: 1-800-735-2929)។ សេវាកម្មទាំងនេះមិនគិតថ្លៃឡើយ។

简体中文标语 (Simplified Chinese)

请注意：如果您需要以您的母语提供帮助，请致电 1-800-863-4155 (TTY: 1-800-735-2929)。我们另外还提供针对残疾人士的帮助和服务，例如盲文和大字体阅读，提供您方便取用。请致电 1-800-863-4155 (TTY: 1-800-735-2929)。这些服务都是免费的。

فارسی زبان به مطلب (Farsi)

توجه: اگر می‌خواهید به زبان خود کمک دریافت کنید، با 1-800-863-4155 (TTY: 1-800-735-2929) تماس بگیرید. کمک‌ها و خدمات مخصوص افراد دارای معلولیت، مانند نسخه‌های خط بریل و چاپ با حروف بزرگ، نیز موجود است. با 1-800-863-4155 (TTY: 1-800-735-2929) تماس بگیرید. این خدمات رایگان ارائه می‌شوند.

हिंदी टैगलाइन (Hindi)

ध्यान दें: अगर आपको अपनी भाषा में सहायता की आवश्यकता है तो 1-800-863-4155 (TTY: 1-800-735-2929) पर कॉल करें। अशक्तता वाले लोगों के लिए सहायता और सेवाएं, जैसे ब्रेल और बड़े प्रिंट में भी दस्तावेज़ उपलब्ध हैं। 1-800-863-4155 (TTY: 1-800-735-2929) पर कॉल करें। ये सेवाएं नि: शुल्क हैं।

Nge Lus Hmoob Cob (Hmong)

CEEB TOOM: Yog koj xav tau kev pab txhais koj hom lus hu rau 1-800-863-4155 (TTY: 1-800-735-2929). Muaj cov kev pab txhawb thiab kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab, xws li puav leej muaj ua cov ntawv su thiab luam tawm ua tus ntawv loj. Hu rau 1-800-863-4155 (TTY: 1-800-735-2929). Cov kev pab cuam no yog pab dawb xwb.

日本語表記 (Japanese)

注意日本語での対応が必要な場合は 1-800-863-4155 (TTY: 1-800-735-2929)へお電話ください。点字の資料や文字の拡大表示など、障がいをお持ちの方のためのサービスも用意しています。 1-800-863-4155 (TTY: 1-800-735-2929)へお電話ください。これらのサービスは無料で提供しています。

한국어 태그라인 (Korean)

유의사항: 귀하의 언어로 도움을 받고 싶으시면 1-800-863-4155 (TTY: 1-800-735-2929) 번으로 문의하십시오. 점자나 큰 활자로 된 문서와 같이 장애가 있는 분들을 위한 도움과 서비스도 이용 가능합니다. 1-800-863-4155 (TTY: 1-800-735-2929) 번으로 문의하십시오. 이러한 서비스는 무료로 제공됩니다.

ແທກໂລພາສາລາວ (Laotian)

ປະກາດ: ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃນພາສາຂອງທ່ານໃຫ້ໂທຫາເບີ 1-800-863-4155 (TTY: 1-800-735-2929). ຍັງມີຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອແລະການບໍລິການສໍາລັບຄົນພິການ ເຊັ່ນເອກະສານທີ່ເປັນອັກສອນນູນແລະມິໂຕພິມໃຫຍ່ໃຫ້ໂທຫາເບີ 1-800-863-4155 (TTY: 1-800-735-2929). ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ບໍ່ຕ້ອງເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃດໆ.

Mien Tagline (Mien)

LONGC HNYOUV JANGX LONGX OC: Beiv taux meih qiemx longc mienh tengx faan benx meih nyei waac nor douc waac daaih lorx taux 1-800-863-4155 (TTY: 1-800-735-2929). Liouh lorx jauv-louc tengx aengx caux nzie gong bun taux ninh mbuo wuaaic fangx mienh, beiv taux longc benx nzangc-pokc bun hluo mbiutc aengx caux aamz mborqv benx domh sou se mbenc nzoih bun longc. Douc waac daaih lorx 1-800-863-4155 (TTY: 1-800-735-2929). Naaiv deix nzie weih gong-bou jauv-louc se benx wang-henh tengx mv zuqc cuotv nyaanh oc.

ਪੰਜਾਬੀ ਟੈਗਲਾਈਨ (Punjabi)

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਤਾਂ ਕਾਲ ਕਰੋ 1-800-863-4155 (TTY: 1-800-735-2929). ਅਪਾਹਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬ੍ਰੇਲ ਅਤੇ ਮੋਟੀ ਛਪਾਈ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਕਾਲ ਕਰੋ 1-800-863-4155 (TTY: 1-800-735-2929). ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ।

Русский слоган (Russian)

ВНИМАНИЕ! Если вам нужна помощь на вашем родном языке, звоните по номеру 1-800-863-4155 (линия ТТУ: 1-800-735-2929). Также предоставляются средства и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Звоните по номеру 1-800-863-4155 (линия ТТУ: 1-800-735-2929). Такие услуги предоставляются бесплатно.

Mensaje en español (Spanish)

ATENCIÓN: si necesita ayuda en su idioma, llame al 1-800-863-4155 (TTY: 1-800-735-2929). También ofrecemos asistencia y servicios para personas con discapacidades, como documentos en braille y con letras grandes. Llame al 1-800-863-4155 (TTY: 1-800-735-2929). Estos servicios son gratuitos.

Tagalog Tagline (Tagalog)

ATENSIYON: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, tumawag sa 1-800-863-4155 (TTY: 1-800-735-2929). Mayroon ding mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille at malaking print. Tumawag sa 1-800-863-4155 (TTY: 1-800-735-2929). Libre ang mga serbisyonang ito.

แท็กไลน์ภาษาไทย (Thai)

โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือเป็นภาษาของคุณ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข 1-800-863-4155 (TTY: 1-800-735-2929) นอกจากนี้ ยังพร้อมให้ความช่วยเหลือและบริการต่าง ๆ สำหรับบุคคลที่มีความพิการ เช่น เอกสารต่าง ๆ ที่เป็นอักษรเบรลล์และเอกสารที่พิมพ์ด้วยตัวอักษรขนาดใหญ่ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข 1-800-863-4155 (TTY: 1-800-735-2929) ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับบริการเหล่านี้

Примітка українською (Ukrainian)

УВАГА! Якщо вам потрібна допомога вашою рідною мовою, телефонуйте на номер 1-800-863-4155 (TTY: 1-800-735-2929). Люди з обмеженими можливостями також можуть скористатися допоміжними засобами та послугами, наприклад, отримати документи, надруковані шрифтом Брайля та великим шрифтом. Телефонуйте на номер 1-800-863-4155 (TTY: 1-800-735-2929). Ці послуги безкоштовні.

Khẩu hiệu tiếng Việt (Vietnamese)

CHÚ Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi số 1-800-863-4155 (TTY: 1-800-735-2929). Chúng tôi cũng hỗ trợ và cung cấp các dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi Braille và chữ khổ lớn (chữ hoa). Vui lòng gọi số 1-800-863-4155 (TTY: 1-800-735-2929). Các dịch vụ này đều miễn phí.



P.O. Box 85
Suisun City, CA 94585

(800) 863-4155 (800) 735-2929 (TTY/TDD)

PartnershipHP.org

PRSRT STD
U.S. Postage
PAID
Clarity

INVIERNO 2025



**Partnership HealthPlan
of California**
– Su Compañero en Salud